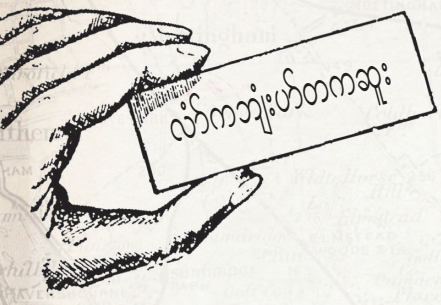
နိုင်ငံ ၁၃

ぼうさいに

防災 2

တ၊်ကြိုဃာ်တ၊်တတ၊ာ်တနှါ, တ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတုၢ်တကဲခိဉ်တနှုၢ်(၂)





ဟိဉ်ခိဉ်ဟူးဖးဒိဉ်

ဖံလါ မးရှး ၁၁သီ, ၂၀၁၁နံ့, ကိဉ်ယပဉ်ဘဉ်ဒိလၢ တၢ်တကဲထိဉ်နိတဘျိလၢ အပူၤကွံာ်ဘဉ်လီၤ. ပဘဉ်ပံးတံာ်ပကျးလၢ မ့ၢ်ဆါခီညီနှၢ်ဆါတၢ်အိဉ်အသိး, ပထံဉ် ဟိဉ်ခိဉ် ဟူးဒ်တၢ်ဒုးပလီၤလၢ ကွဲၤဟူဖျါ (TV)အသိးလီၤ. အိဉ်တစိၤဖိဝံၤဒိး ပတုၢ်ဘဉ်ကနိးကစုာ်ဒိး ဟးထိဉ်လၢကျးအဆိအချ့လီၤ. ဟိဉ်ခိဉ်ကိးပသူ(အကလုၢ်သိဉ်)လီၤ.

တၢ်နှဉ်မ့ၢ်ဟိဉ်ခိဉ် ဟူးလၢ ဟူးဝးအတဟိဉ်ဆူဉ် ၅ လီၤ. ကျဲတဖဉ်ပှဲၤဒိး ပှၤကညီ(ကမျၢၤ)သ့ဉ်တဖဉ်လီၤ. လိတဲစိအကျိၤတဖဉ် ထိဉ်တဲာ်လီၤ. လ့ဉ်မ့ဉ်အူခဲလၢ်ၢ် အိဉ်ပတုာ်လီၤ. မ့ၢ်နၤယိာ်ဘဉ်ဆဉ် ပက့ၤဆူပဟံဉ်တသ့ဘဉ်.အဃိပအိဉ်လၢပကျးဒိးအိဉ်ဘုံးလီၤ. ပှၤလၢအဂၤတနိဉ်တက့ၤဟံဉ်ဘဉ်ဒိး အိဉ်ဒိးပှၤအဂၤ ဒ်သိးလၢအဝဲသ့ဉ်ပျံၤအဃိလီၤ. လၢခံကတၢၢ်, ပက့ၤတုၢ်ဟံဉ်လၢဂိၢ်ထၢဉ်သိလီၤ.

တၢ်ခဲလၢၢ်ခဲဆ့ ဘဉ်ကူးဘဉ်ဒိဒိး မဲာ်ထံကျးတဖဉ် သ့ဉ်ဖးလၢဟံဉ်လီၤ.တၢ်မၤကဆိုက့ၤဒိဉ်ဒိဉ်ဒိးတၢ်ကဆုံကဆိုတဖဉ်လိဉ်ဒိး မ့ၢ်စ့ၢ်ကိး တၢ်ထံဉ်လီၤပျံၤလီၤဖုးအနိဉ်ကိၢ်လီၤ. လၢခံတသိ, ပအိးထိဉ်ပကျးတသ့ဘဉ်လီၤ. ဖဲပဟဲတုၢ်ဒိးတုၢ်အခဲအံၤ လိမ့ဉ်အူတလီၤပံာ်တ့ၢ်နိတဘျိ ဘဉ်ဆဉ် အခဲအံၤတဘျိ လိမ့ဉ်အူတဟဲ တုၢ် ၃ နဉ်ရံဉ်အတိၢ်ပူၤအသိတဖဉ် အိဉ်လီၤ. ဒ်ပမ့ၢ်ပှၤကိၢ်ပယိဖိအသိး ပညိနှၢ်လၢလိမ့ဉ်အူပံာ်လၢ ကိၢ်ပယီၤလီၤ.

ဒ်ယဝၤ မၤတၢ်မၤလၢ တၢ်ဒုး ဟူထိဉ်သါလီၤတၢ်ဖံးတၢ်မၤအသိး, အဝဲဘဉ်လဲၤတၢ်မၤ သပှၤ ဖဲအအဲဉ်ဒိးလဲၤဂ့ၤ တအဲဉ်ဒိးလဲၤဂ့ၤဘဉ်ဆဉ်လီၤ. ယအိဉ်တိၢ်တ့ၢ်လၢဟံဉ်ပူၤတဂၤဖဲတၢ်ခံးကျါဒိး ယပျံၤဒိဉ်မးလီၤ. ဒ်ယ ဟဲလၢထံကိၢ်လၢညိနှၢ်လိမ့ဉ်အူပံာ်ဘဉ်ဆဉ် ယပျံၤဒိဉ်မးလီၤ. ယဆိကမိဉ် ပှၤယပဉ်ဖိတဖဉ် ကပျံၤထဲလဲဉ်ညါလဲၤ.ဖဲနှဉ်အဆၢကတိၢ် ဒ်အခိဉ်ထံးအဆိကတၢၢ်, ကွၢ်ဆၢဉ်မဲာ်ဘဉ်ဝဲလၢ လိမ့ဉ်အူပံာ်အသိးလီၤ.

ဖဲနှဉ်အဘၢဉ်စၢၤ, ယသကိးပှၤယပဉ်ဖိတဂၤ ဟ့ဉ်ကူဉ်ယၤလၢ ကသု ပနၢတၢဉ်ဖဲတၢ်ခံးကျါ ဒ်သိးပနၢထံတယွၤလီၤတၢ်ကပၤ ဒိးပလီၤသးလၢမ်သုတလီၤတကှၢ် ဖဲဟိဉ်ခိဉ် ဟူးဒိး လီၤတကှၢ်ဒိးမ့ဉ်အူအိဉ်သ့အဃိလီၤ. ယသကိးအဝဲနှဉ် ဟ့ဉ်ယၤတၢ်ဆၢကတိၢ်လၢ ဟ့ဉ်ယၤတၢ်ကစိဉ်ဒ်လိကွဲၤသိဉ် (ရှဒံဉ်အိဉ်)ဒိး ကွဲၤဟူဖျါ(TV)ဟ်ဖျါအသိးလီၤ. ပှၤကပဉ်ဖိတဖဉ် အိဉ်ဒိးတၢ်သူဉ်ဆူဉ်သးဆူဉ်ဒိး တၢ်ဟံးနှ်မူဒါလၢလၢပှဲၤပှဲၤဒိး တၢ်ဒုး ဟူထိဉ်သါလီၤလၢ တၢ်ပလီၤသးအဂိၢ်ဒိးတၢ်ဒုးသ့ဉ်ညါ ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန်, ဒ်နှဉ်အသိးလီၤ.

ဖဲပအိဉ်လၢတၢ်ဆါတၢ်အိဉ်တၢ်အိကျး (စူပါ)လၢကပ့ၤတၢ်အခါ, ယကမၢကမၢဘဉ်ယသးလၢပှၤယပဉ်ဖိတဖဉ်အသကဲးပဝဉ်အဖိခိဉ် ဒ်သိးအဝဲသ့ဉ် တိဒိးပ့ၤ ထံ ဖဲအလိာ်ဘဉ်ဒိးအိၤစ့ၤပလိ ဒိးတသးလိကိပ့ၤအါအါဘဉ်လီၤ. ပှၤယပဉ်ဖိတဖဉ်ဘဉ်ဒိလၢ တၢ်တတၢၤတနါ တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန်, ဘဉ်ဆဉ်, အဝဲသ့ဉ်အသကဲးပဝဉ်ဒိး တၢ်ဟ်ကဲတၢ်သိဉ်လိမၤယူၤတဖဉ်တလီၤညံးလီၤဘိနိတဘိဘဉ်လီၤ.

ခွဲခွဲကျိဉ်

နိဉ်ဂံၢ် ၁၃ တၢ်ဘြီဃာ်တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်(၂)



ကတာ်ကတိၢ်ဆိဟ်လၢတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်မ့ၢ်ဟဲပၢၢ်ထိဉ်အဂိၢ်

အိဉ်ဆူဉ်အိဉ်ချကိးဂၤဒဲး ၈၂. တနံၤညါအံၤစ့ၢ်ကိး ပကမၤလိသကိးယပဉ်ကျိဉ်လၢကညီန့ၢ်တဘျိယိလၢပဂိၤ လံာ်"ယပဉ်ကျိဉ်လံာ်တၢ်ကွဲးထံဆၢတၢ်သိဉ်လိလၢတၢ်ကရၢကရိတၢ်အိဉ်မူပူၤ "နှဉ်လိၤ. နိဉ်ဂံၢ် ၁၂ နှဉ်ပမၤလိတ့ၢ်ဘဉ်ယးဒိး တၢ်အကလုၢ်ကလုၢ်အမ့ိမ့ိလၢ တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ် ဒ်သိး ဟိဉ်ခိဉ် ဟူး ဒိး မူခိဉ်က လံၤမ့ၢ်သိဉ်ဂိၤန္ဉဉ်လိၤ.

ဒ်သိးနိဉ်ဂံၢ် ၁၂ အခိဉ်တိအသိး နိဉ်ဂံၢ် ၁၃ အခိဉ်တိမ့ၢ် "တၢ်ဘြီဃာ်တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်"လိၤ. တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ် ဒ်လဲဉ်တဖဉ်ကဲထိဉ်လဲဉ်, ဒိး လၢတၢ်နှဉ်အဂိၢ် နကတဲာ်ကတိၢ် ဟ်တ့ၢ်ဒ်လဲဉ်.

လၢနိဉ်ဂံၢ် ၁၃ နှဉ်ပကသုလံာ်ဖး အဃိဒိး ပကသ့ဆူမဲာ်ညါတဖဉ်လိၤ.

–ဖးကသ့ တၢ်ကတိၤဘဉ်ယးဒိးတၢ်ဘြီဃာ်တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်

–ကွဲးကသ့ တၢ်ကတိၤ လၢခါကွံ လၢနထံဉ်ညီန့ၢ်ဖဲတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်အခါ

–ကတာ်ကတိၢ်ဆိဟ်လၢတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်

"မၤကွၢ်သကိး"လံာ်ကဘျုးဟ်နှဉ် နကမၤစရီပတိၢ်လၢတၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢကဘဉ်ကတဲာ်ကတိၢ်လၢခါဆူညါတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲ လၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ် အဂိၢ်လိၤ. ဒ်တၢ်ဘဉ်ထွဲလၢအပူၤကွံဉ်အသိး နှဉ်ပကဂုၢ်ကျဲစၢးကွဲးလၢခါကွံလိၤ.



လံာ်ကဘျုးဟ်	တၢ်ဂ့ၤပိာ်ထွဲလိၤတံၢ်လိၤဆဲး	
1	လံာ်ကဘျုးဟ်တကဆူး	ဟိဉ်ခိဉ်ဟူးဖးဒိဉ်
2	ကသိဉ်လိတၢ်တိာ်ပာ် မ်ကကဲထိဉ် သးခူလၢပ့ၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤ	ကတဲာ်ကတိၢ်ဆိဟ်လၢတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်မ့ၢ်ဟဲပၢၢ်ထိဉ်အဂိၢ်
3 4	ကရ့ၢ် ၁ တၢ်ဖး	ဖးကသ့တၢ်ကတိၤဘဉ်ယးဒိးတၢ်ဘြီဃာ်တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်
5 6	ကရ့ၢ် J တၢ်ကွဲး	ကွဲးကသ့ တၢ်ကတိၤ လၢခါကွံ လၢနထံဉ်ညီန့ၢ်ဖဲတၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်အခါ
7 8	ကရ့ၢ် ၃ ဟ်ထိတၢ်အိဉ်တၢ်ဆိးအပတိၢ်	မၤအါထိဉ်နတၢ်သ့ဉ်ညါဘဉ်ယးဒိးတၢ်ဘြီဃာ်တၢ်တတၢဂ်တနှၤ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်
9	ကရ့ၢ် ၄ မၤကွၢ်သကိး	မၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤစရီလၢကဘဉ်ထၢနုၢ်လၢ ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ(တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတထံဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒိးပဘဉ်မၤနၤၤအိၤတဘျိယိ)အ ထၢဉ်အပူၤ
10	တၢ်စံးဆၢ	မၤလိၤတံၢ်တၢ်စံးဆၢ

ကရှ်ၢ် ၁

တ်ၢ်ဖး

ဖးကသ့တ်ၢ်ကတိၤဘဉ်ဃးဒီးတ်ၢ်ဩာ်တ်ၢ်တတၢ်ဂ်တနှၤ့,
တ်ၢ်ကီတ်ၢ်ခလၢပတုၢ်တကဲခီဉ်တန့ၢ်

တ်ၢ်သံကွၢ် ၁ တ်ၢ်ဂိၤနှဉ်မနူလဲဉ်. နူးစဲးဘူး(တိၤန့ၢ်)လၢတ်ၢ်ဂိၤဒီးလံာ်မဲာ်ဖျၫဉ်တက့ၢ်.








① ② ③ ④ ⑤ ⑥

懐中電灯(かいちゅうでんとう) マッチ カセットコンロ ヘルメット ろうそく 缶詰(かんづめ)

တ်ၢ်သံကွၢ် J တ်ၢ်ဂိၤနှဉ်မနူလဲဉ်. ကဝိၤနှဉ် ယပ်ကျိုဉ်လၢအမ့ၢ်တဖျၫဉ်တက့ၢ်



れい တ်ၢ်ဆီဆတ်

でんち ・ てんち ・ でんき ・ でんじ



① くつり ・ くしゅり ・ くすり ・ くずり



② レジオ ・ ラズオ ・ ラジオ ・ レデオ



③ テオル ・ トオル ・ タール ・ タオル



④ ライトー ・ ライター ・ ライテー ・ レイター



⑤ もうふ ・ もおふ ・ もうふう ・ もおふん

တၢ်သံကွၢ် ၃ တၢ်ပနိဉ်လၢ ((၁)ဒီး (၄)အဘၢဉ်စၢၤ)အခါပညီမနုလဲဉ်.တိၤဘဉ်လၢအဘဉ်ထွဲလိာ်သး ဒီးတၢ်ပနိဉ်ဒီးတၢ်ကွဲးဖျါထိဉ် တၢ်တဖဉ်အကွၢ်.

①



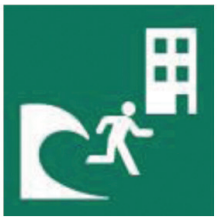
- つなみ き
津波に気をつけてください。(つなみちゅうい 津波注意)
တၢ်ပလိၢ်သူဉ်ပလိၢ်သးလၢ စုၢ်နဉ်မံး (စုၢ်နဉ်မံးတၢ်ပလိၢ်သး)

②



- ひじょうぐち
非常口はここにあります。
ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူကျဟးထိဉ် အပူၤအိဉ်ဖဲအံၤလီၤ.

③



- ひなんばしょ かいひんしょうがっこう やじるし ほうこう
避難場所は海浜小学校です。矢印の方向です。
あと 250 メートルです。
တၢ်ဃ့ၢ်ပူၤဖျဲးလိၢ်ခၢဉ်သးနှဉ်မ့ၢ်လၢ ခါဟ့တိၢ်ဖူၢ်ကွိလီၤ. ပိာ်ထွဲ ဒ်ကျဲနဉ်လိ အသိးတက့ၢ်. ဆူမာ်ညါ ၂၅၀ မံ ထၢဉ်လီၤ.

④



- つなみ ひなん
このビルは津波のとき、避難できるビルです。
တၢ်သူဉ်ထိဉ်အဝဲအံၤ သုသ့လၢ တၢ်ဃ့ၢ်ပူၤဖျဲးသး ဖဲစူဉ်နဉ်မံးအဆၢကတိၢ်လီၤ.

တၢ်ပနိဉ်အဂၤလၢ တၢ်တတၢ်ဘဉ်တနှၢ်, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်အခါ



どせきりゅう ちゅうい
土石流に注意
ပလိၢ်သးလၢတၢ်ကမုံၤကမှိၢ် ထံလီၤထွဲ



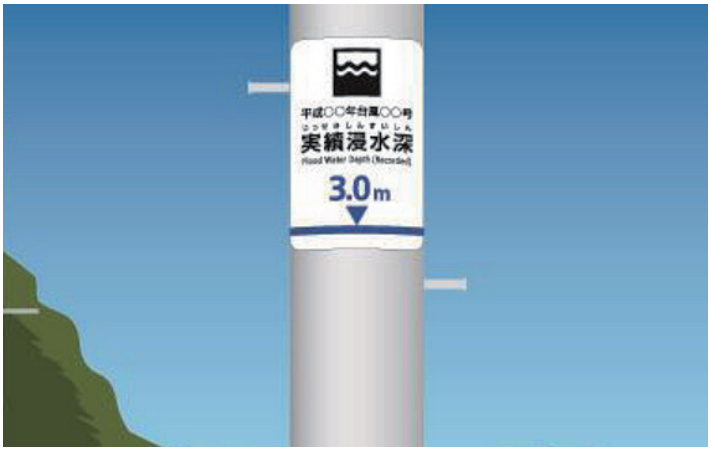
ひなんじょ
避難所
တၢ်ဃ့ၢ်ပူၤဖျဲးလိၢ်ခၢဉ်သး(တၢ်လိၢ်ကဒီၤ, တၢ်အိဉ်တဒၤအလိၢ်)



じすべ ちゅうい
地滑りに注意
ပလိၢ်သးလၢဟိဉ်ခိဉ်လီၤဆူူ



つなみひなんばしょ
津波避難場所
တၢ်ဃ့ၢ်ပူၤဖျဲးတၢ်လိၢ် လၢ စုၢ်နဉ်မံးအဂိၢ်(တၢ်အိဉ်တဒၤအလိၢ်)



こうずい みず ふか しめ ひょうしき
洪水のときの水の深さを示す標識
တၢ်ပနိဉ်လၢ ထံထိဉ်တုၢ်ထဲလဲဉ် ဖဲထံလုၢ်ဘၢအခါ ဒီး တၢ်ဃ့ၢ်ပူၤဖျဲးလိၢ်ခၢဉ်သး လိၢ်တၢ်လိၢ်ဆဲးတဖဉ်

စုၢ်နဉ်မံး ဟဲချူနူဉ် နတၢ်ဆိကမိဉ်အသိးလီၤ. လၢတၢ်နူဉ်အဃိသတးဒီး ဖဲစုၢ်နဉ်မံး ဟဲဘဉ်ဒိအခါ, ဝံသးစူၤ ဆိက မိဉ်နသးလၢ ကဃ့ၢ်ပူၤယံၤယံၤတက့ၢ်. ပှၤကိးဂၤ ဃ့ၢ်ပူၤအသးချူ,ချူ,အယိ ပူၤဖျဲးဝဲလီၤ. ဝံသးစူၤ ဒုး ဟ့ဉ်ပလိၢ် နဟံဉ် ဖိယိဖိလၢ တၢ်ဂ့ၢ်အဝဲအံၤတက့ၢ်.



ကရှ၊်

J

တ၊်ကွဲး

ကွဲးကသ့ တ၊်ကတိ၊ လ၊ခါက့ံ လ၊နထံဉ်ညီနှ၊်ဖတ၊်တတ၊ာ်တနါ,
တ၊်ကီတ၊်ခလ၊ပတှ၊်တကဲခီဉ်တန့်၊အခါ

တ၊်သံကွ၊် ၁ အခီဉ်ထံး, ကွဲးလိ၊တံ၊်ကွံာ်လံာ် လ၊အတ၊်ဘဉ်ကွဲးကဖိလိ လံာ်မံာ်ဖျာဉ်လ၊အဖိခီဉ်တက့၊်. မှ၊်ဝံ၊ဒီးကကွဲးမ၊လိသး လ၊အထွဲလိ၊.

れい



や ま
山 山 山



① か わ
川 川 川



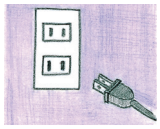
② あ め
雨 雨 雨



③ み ず
水 水 水



④ ひ
火 火 火



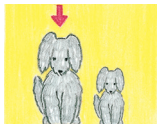
⑤ で ん き
電 気 電 気



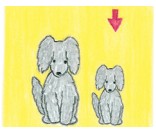
⑥ た
食 べ る 食 べ る



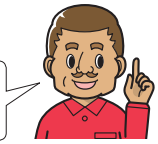
⑦ の
飲 む 飲 む



⑧ お お
大 き い 大 き い



⑨ ちい
小 さ い 小 さ い



ပှ၊လ၊ခဲဉ်ဒီး၊မ၊လိအါထိဉ်တဖဉ် သုဘဉ် ခါက့ံ လံာ်တ၊်ဖံးတ၊်မ၊ တက့၊်.

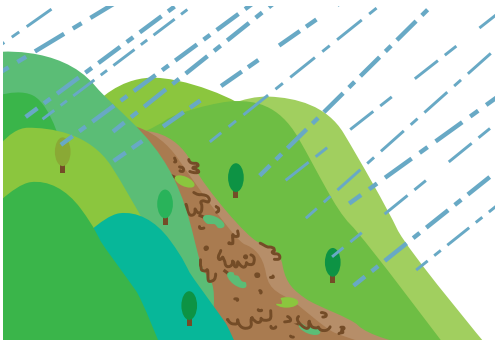
တၢ်သံကွၢ် J ကွၢ်တၢ်ဒုးနဲဉ်ဟ်ဖျါတၢ်ဂီၤ ဒီး ကွဲးတၢ်စံးဆၢလၢ ခါကွံ ဒ်သိးတၢ်အဒိအတဲာ်အသိးတက့ၢ်.

れい
တၢ်အဒိအတဲာ်



(でんき 電気)がつきません。
ろうそくに(ひ 火)をつけましょう。

①



(やま)に(おおあめ)がふっています。

②



(かわ)の(みず)に気をつけてください。

③



〈避難所で〉
さんにんぶん 三人分の(た)べものをください。
(みず)やほかの(の)みものもありますか。

၃ ဟ်ထိတ၊်အိဉ်တ၊်ဆိးတ၊်အိဉ်မူ

မ၊အ၊ထိဉ်နတ၊်သ့ဉ်ညါဘဉ်ဃးဒီးတ၊်ဖြိဃာ်တ၊်တတ၊်တနှ၊်, တ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတု၊်တကဲခိဉ်တန့၊်

①非常用袋（ひじょうようぶくろ） ၁. ဂ့၊်ဂိ၊်အူထ၊ဉ်

ဟိဉ်ခိဉ်မ့၊်ဟုးဒီး တ၊်အဂူ၊အဂ၊မ့၊်ကဲထိဉ်နှဉ် ဃ့၊်ပူ၊ဖျဲးနသးလ၊ ထ၊ဉ်အဝဲအံ၊တက့၊်. ထ၊နှ၊် တ၊်ဖိတ၊်လံ၊လ၊အ လိဉ်ဘဉ်တဖဉ်လ၊ ထ၊ဉ်ပူ၊ဒီး ဟ်အိဉ်လ၊ဝဲတရိ အကပ၊နှဉ်တက့၊်. ဃ့၊်စိ်တဘျိယိသ့အဂိ၊်လီ၊. တ၊်ဖိတ၊်လံ၊လ၊ ဂ့၊်ဂိ၊်အူ(တ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတထံဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒီးပဘဉ် မ၊နှ၊၊အိ၊်တဘျိယိ)ထ၊ဉ်အဂိ၊် : လိဆို, လိ ဆဉ်ဒ၊(လိအ့ဉ်), လိကွဲ၊သိဉ် (ရှုဒ်ဉ်အိဉ်), မံချူး (ဒွဲဉ်ထိဉ်မ့ဉ်အူ), မံချူးဘိ, ပန၊(ပန၊တ၊ဉ်), တ၊်အိဉ်တ၊်အိလ၊ ဂ့၊်ဂိ၊်အူ(တ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတထံဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒီးပဘဉ်မ၊နှ၊၊အိ၊်တဘျိယိ)အခါ, ထံဒီး တ၊်အဂု၊်အဂ၊တဖဉ်လီ၊.

②家の中の備え（いえ なか そな） ၂. တ၊်ကတဲာ်ကတိ၊ဆိလ၊ဟံဉ်ပူ၊

– စိ၊ဟိခိဉ်အလိ၊တဲာ်တဖဉ် မ၊ဘဉ်ဒိဘဉ်ထံး၁့လီ၊. မ၊ဃံးဟ်လ၊နိဉ်ဘိဒီး တ၊်အဂု၊်အဂ၊တဖဉ် လ၊ မ်သုလိ၊တ ကု၊်တသ့အဂိ၊်လီ၊.

– ဟ်ယုာ်ဟ်တ၊်အိဉ်ဒီးထံလ၊ ဟ်သ့ယာ်ယာ်တဖဉ်တက့၊်.

– ဟ်ဆိ လိဆို့လ၊ လိ၊်မံ အဒ၊းန္ဉ်တက့၊်.

– တ၊်အကိအခဲကတ၊်တ၊်ဖိတ၊်လံ၊မ့၊် တ၊်ဟးလိ၊်, ဖဲနလဲ၊အိဉ်လ၊ တ၊်ဃ့၊်ပူ၊ဖျဲးတ၊်လိ၊် ယာ်ယာ်အခါလီ၊. ကတဲာ် ကတိ၊ဟ် ဂ့၊်ဂိ၊်အူတ၊်ဟးလိ၊်ဖဲ တ၊်ဖြိဃာ်တ၊်တတ၊်တနှ၊်, တ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတု၊်တကဲခိဉ်တန့၊်, မ့၊်ဟဲပ၊်ထိဉ်အခါ တက့၊်.







တ၊်ဟးလိ၊်သုတ၊်ဖိတ၊်လံ၊လ၊ ကထ၊နှ၊်လ၊ တ၊်ဟးလိ၊်အပူ၊



③防災訓練（ぼうさいくんれん） ၃. ဂ့၊်ဂိ၊်အူ တ၊်မ၊ဟူး၊မ၊ဂဲ၊နိဉ်ခိ

ပှ၊ကိ၊်ဖိတဖဉ် သိဉ်လိမ၊ပူ၊ တ၊်မ၊ဟူး၊မ၊ဂဲ၊ ဖဲတ၊်ကိတ၊်ခဲလ၊ပတု၊်တကဲခိဉ်တန့၊်မ့၊်ကဲထိဉ် (防災訓練（ぼうさいくんれん） ဂ့၊်ဂိ၊်အူ တ၊်မ၊ဟူး၊မ၊ဂဲ၊နိဉ်ခိ)အခါလီ၊. မ၊ညီန့၊်(မ၊တဘျိဝံ၊တဘျိ) လ၊ကဘဉ်ယ့၊်ပူ၊်ဖျဲး နသးဒီး ကဘဉ်သု တ၊်ပြိ ဟ်မ့ဉ်အူဒ်လဲဉ် ဖဲထုးထိဉ် လ၊တ၊်ချအခါလီ၊. တ၊်ခွဲးတ၊်ယာ်မ့၊်အိဉ်အခါ မ၊လိဟ်ထွဲနသးတက့၊်.



တၢ်သံကွၢ် ၁ လၢဟံဉ်ပူၤ တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢဘဉ်ယိာ်ဘဉ်ဘိ တဖဉ်အိဉ်အါမံၤ ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲလၢ ပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ် ကဲထိဉ်အခါ လီၤ. ခွဲးဘဉ် (✓) တၢ်ပနိဉ် လၢ နိဉ်ကီၤဃာ်တၢ်( )လၢတၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢနဟံဉ်တက့ၢ်.

① 倒(たお)れたら危(あぶ)ない家具(かぐ)など
၁. ဟံဉ်တၢ်ဖိတဉ်လံၤလၢဘဉ်ယိာ်ဘဉ်ဘိတဖဉ်မ့ၢ်လီၤတံာ်

( )大(おお)きなタンス
ဆ့ကၢဘံဉ်ဒိဉ် ဖးဒိဉ်

( )食器(しょっき)だな
စီၤဆီထူဉ်(ဘံဉ်ဒိဉ်)

( )冷蔵庫(れいぞうこ)
တၢ်ခုဉ်ဒၢ

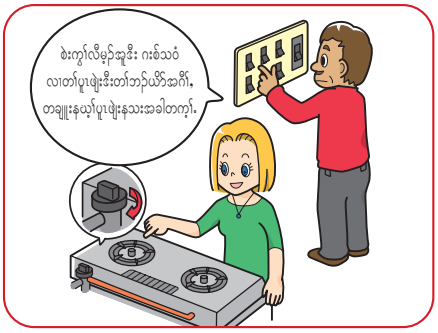




② 落(お)ちたら危(あぶ)ないもの
၂. တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢ ဘဉ်ယိာ်ဘဉ်ဘိ မ့ၢ်လီၤတံာ်

( )電子(でんし)レンジ
စဲးမၤကိၢ်မ့ၤ

( )テレビ
ကွဲးဟူဖျိ TV



③ 火(ひ)がついていたら危(あぶ)ないもの
၃. တၢ်ဖိတၢ်လံၤလၢတၢ်ဘဉ်ယိာ်ဘဉ်ဘိ ဖဲမ့ဉ်အူအိဉ်အခါ

( )ガスコンロ
ဂးစ်သဝံ ဖဉ်ကွၢ်

( )ストーブ
ဖဉ်ကွၢ်

တၢ်သံကွၢ် J တၢ်ဖိလာ်တၢ်ဖိတၢ်လံၤစရိ ဒုးနဲဉ်ဟ်ဖျိ ကဘဉ်ကတဲာ်ကတိၤဆိဟ် တချူး တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ် ဟဲ ပၢၤထိဉ်အခါ လီၤ. မ့ၢ် နကတဲာ်ကတိၤတ့ၢ်ဝံၤလံဓါ. ခွဲးဘဉ် (✓) တၢ်ပနိဉ် လၢ နိဉ်ကီၤဃာ်တၢ်( )ဖဲနမ့ၢ် က တဲာ်ကတိၤ်ဝံၤအခါတက့ၢ်.

( )大(おお)きな家具(かぐ)(タンスや食器(しょっき)だな)は、つっぱり棒(ぼう)などで動(うご)かないようにします。
တၢ်မၤစၢၤဟံဉ်တၢ်ဖိတၢ်လံၤအဒိဉ်(ဆ့ကၢဘံဉ်ဒိဉ်အဒိဉ်ဒီးတၢ်အဂၤ)လၢတၢ်ဖ့ဉ်ဆၢနိဉ်ထိးဘိ

( )災害用(さいがいよう)の水(みず)や食(た)べものを準備(じゅんび)します。
ကတဲာ်ကတိၤဆိဟ် တၢ်အိဉ်ဒီးထံလၢ ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ(တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတထံဉ်စိ)အဂိၢ်

( )寝(ね)る部屋(へや)に懐中電灯(かいちゅうでんとう)を置(お)きます。
ကတဲာ်ကတိၤဘဉ် လိဆိုလၢ လိၢ်မံဒၢး

( )非常用袋(ひじょうようぶくろ)を準備(じゅんび)します。
ကတဲာ်ကတိၤဆိဟ် ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ(တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတထံဉ်စိ)ထၢဉ်

( )役所(やくしょ)で防災(ぼうさい)マップをもらいます。
မၤန့ၢ်ဆိဟ်လၢ တၢ်ဩိယာ်တၢ်တတၢ်ဂ်တနါ, တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်တၢ်လိၢ်တၢ်ဂိၤ

( )家族(かぞく)で、家(いえ)の近(ちか)くにある避難場所(ひなんばしょ)や避難所(ひなんじょ)まで歩(ある)いてみます。
လဲၤဟးကွၢ်ကျဲဒီးနဟံဉ်ဖိယိဖိ ဆူ တၢ်လိၢ်လၢကအိဉ် ဖဲကဘဉ် လဲၤဟးထိဉ်ကွံဉ်ဒီး တၢ်လိၢ်လၢကအိဉ်ဖဲ ကဘဉ်လဲၤဟးထိဉ်ကွံဉ်လိၢ်ခၢဉ်သးအဘုးကတၢ်လၢနဟံဉ်တက့ၢ်.

လၢနသးကဘဉ်မ့ၢ်ဘဉ်ခုဉ်အဂိၢ် ဖဲတၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခိဉ်တန့ၢ်မ့ၢ်ကဲထိဉ်အခါအဂိၢ်, တချူးမံ မၤပဲၤကဒါကှၤ နစုတဲလိစိ(စမးဖိ စုတဲလိစိ)အအ့ဉ် ကိးမ့ၢ်နၤဒဲးတက့ၢ်.



ကရှ့ၢ်
၄

မၤကွၢ်သကိး

မၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤစရီလၢကဘဉ်ထၢနှ့ၢ်လၢ ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ(တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတထံဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒီးပဘဉ်မၤနၢၤအီၤတဘျိဃိ)အ ထၢဉ်အပူၤ

တၢ်သံကွၢ် ၁ နက မၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤစရီလၢကဘဉ်ထၢနှ့ၢ်လၢ ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူ(တၢ်ကိတၢ်ခဲလၢပတထံဉ်စိဟ်အိဉ်ထိဉ်ဒီးပဘဉ်မၤနၢၤအီၤတဘျိ ဃိ)အထၢဉ်အပူၤ် လိၤ. နကဘဉ်ထၢနှ့ၢ်မနုလဲဉ်.ကွဲးလိၤတၢ်ဖိတၢ်လံၤအမံၤတဖဉ်လၢ “ တၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢကဘဉ်ထၢနှ့ၢ် ” စရီအိဉ်လၢအဖိလဉ်တက့ၢ်.

入れるもの တၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢကဘဉ်ထၢနှ့ၢ်	袋に入れました ထၢနှ့ၢ် လၢထၢဉ်ပူၤဝံၤလံ
れい　水 တၢ်အဒိအတဲၤ　ထံ	✓
①	
②	
③	
④	
⑤	
⑥	
⑦	
⑧	
⑨	
⑩	

ကတဲာ်ကတီၤန ဂ့ၢ်ဂိၢ်အူထၢဉ်လၢ တလါအတိၢ်ပူၤဒိး, ကွဲးပနှိဉ် (✓) လၢ “ ထၢနှ့ၢ်လၢ ထၢဉ်ပူၤဝံၤလံ ” အလိၢ်, ဖဲနထၢနှ့ၢ် တၢ်ဖိတၢ်လံၤ လၢထၢဉ်အပူၤဝံၤအခါတက့ၢ်.



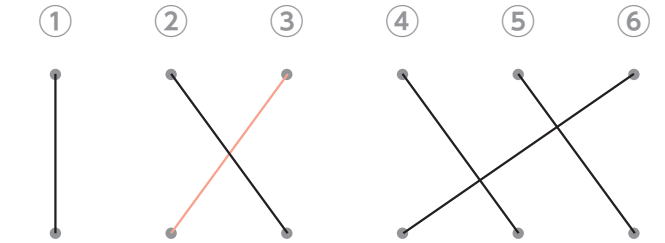




တၢ်စံးဆၢ

ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် ၁



ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် J

① くつり　くしゅり　(くすり)　くずり
② レジオ　ラズオ　(ラジオ)　レデオ
③ テオル　トオル　タール　(タオル)
④ ライトー　(ライター)　ライテー　レイター
⑤ (もうふ)　もおふ　もうふう　もおふん

ကရူၢ် J တၢ်ကွဲး

တၢ်သံကွၢ် J

① (　山　)に(　大雨　)がふっています。
② (　川　)の(　水　)に気をつけてください。
③ 三人分の(　食　)べものをください。(　水　)やほかの(　飲　)みものもありますか。

ကရူၢ် ၁ တၢ်ဖး

တၢ်သံကွၢ် ၃









津波に気をつけてください。(津波注意)

非常口はここにあります。

避難場所は海浜小学校です。矢印の方向です。あと 250 メートルです。

このビルは津波のとき、避難できるビルです。

(平成28年度文化庁委託事業)
ယပၚကျိၵ်လံာ်တၢ်ကွဲးထံဆၢတၢ်သိၵ်လိလၢတၢ်ကရၢကရိတၢ်အိၵ်မူပူၤ (ကညီကျိၵ်)
နီၵ်ဂၢ် ၁၃　တၢ်ဖြီဃာ်တၢ်တတၢ်ာ်တနါ,/တၢ်ကီတၢ်ခဲလၢပတုၢ်တကဲခီၵ်တန့ၢ်(၂)
2017年３月　発行

【著　作】 文化庁
【執　筆】 松尾慎　秋山幸　前田朝子
【企画・編集・制作・発行】
株式会社ラーンズ
〒700-0807　岡山県岡山市北区南方 3-7-17



制 作
株式会社ラーンズ

32I00716-kr1